



ראש השנה

Rosh HaShanah



מחזור לימים הבוראים

משכן הנפש

MISHKAN HANEFESH

Machzor for the Days of Awe

ערבית

Arvit

Evening Service

L'sha'nah To'vah / To a Good Year

*L'sha'nah to'vah tee'ka'tay'voo—
v'tay'cha'tay'moo!*

לְשָׁנָה טוֹבָה תִּכְתַּבְוּ -
וְתִּחְתַּמְוִי!

May you be inscribed—and sealed—for a good year!

Psalm 126

*Sheer ha'ma'a'lote, b'shoov Adonai,
et shee'vat Tzee'yon, ha'yee'noo
k'chol'meem.
Shabbat shalom...
Sha'nah to'vah!*

שיר המעלות בשוב
ג' אֶת-שִׁיבַת צִיּוֹן חִיָּנוּ
פְּחַלְמִים.
שְׁבָת שְׁלוֹם...
לְשָׁנָה טוֹבָה!

A song of ascents:

When God returns us to Zion, it will seem like a dream.
Sabbath peace...a good year!

A New Year

May this be a year of love and kindness.

May strangers come to be friends.

May truth and compassion always guide us. Amen.

May this be a year of hope and healing
for all of those in need.

May all of our deeds be a blessing. Amen.

A new year, a good year. A chance to start all over.

A new year, a sweet year. A chance to bring us closer.

May this be a year of selfless giving.

May this be a year of peace.

And may we forgive and be forgiven. Amen.

A new year, a good year. A chance to start all over.

A new year, a sweet year. A chance to bring us closer.

Closer to the ones we love.

A world that we can be proud of
long as there are stars above.
There comes a new year. Amen.

Ha'shee'vay'noo / We Return

*Ha'shee'vay'noo Adonai ay'lay'cha
v'na'shoo'vah, cha'daysh ya'may'noo
k'keh'dehm.*

הַשִּׁיבָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֹבֶה,
חַדְשֵׁנוּ יְמִינֵנוּ בְּקָדָם.

Take us back, Adonai — let us come back to You.
Renew in our time the days of old.

Leet'ko'ah Shofar / Blast the Shofar

At the new moon,
at the full moon,
for our feast-day, sound the shofar!
For that is the law of Israel,
the way of the God of Jacob.

תקעו בחודש שופר בכסה
ליום חגנו: כי חק לישראל
הוא משפט לאלהי יעקב.

T'key'ah

Sh've'reem-T'roo'ah

T'key'ah

תקיעה
שבריס-תרועה
תקיעה

Had'la'kat Nay'rote / Candle Lighting

*Ba'rooch a'tah, Adonai eh'lo'hay'noo,
meh'lech ha'o'lahm, a'sher kee'd'sha-
noo b'meetz'vo'tahv, v'tzee'vah'oo
I'had'leek nayr shel Shabbat
v'shel yome tohv.*

ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קָדוּשָׁנוּ
בְּמִצּוֹתָיו, וַצְוָנוּ לְהֻדְלִיק
נֵר שֶׂל שְׁבָת וּשֶׂל יוֹם טוֹב.

Blessed are You, who commands us
to kindle the lights of Shabbat and Yom Tov.

Bar'choo / The Call to Worship

*Bar'choo et Adonai ha'm'vo'rach.
Ba'rooch Adonai ha'm'vo'rach
I'ol'am va'ed.*

ברכו את ייְהוָה המברך.
ברוך ייְהוָה המברך לעולם ועד.

Praise Adonai to whom praise is due forever!
Praised be Adonai, to whom praise is due,
now and forever!

Ma'a'reev A'ra'veem / Creation

BLESS ADONAI
who spins day into
dusk.
With wisdom watch
the dawn gates open,
with understanding
let time and seasons
come and go;

With awe perceive
the stars in lawful orbit.
Morning dawns,
evening darkens;
darkness and light
yielding
one to the other,
yet each distinguished
and unique.

Marvel at Life!
Strive to know its ways!
Seek Wisdom and Truth,
the gateways
to Life's mysteries!
Wondrous indeed
is the evening twilight.

K'ree'aht Sh'ma / Creation

**שְׁמָע | יִשְׂרָאֵל, יְיָ | אֱלֹהֵינוּ, יְיָ | אֶחָד .
בָּרוּךְ שַׁם קְבُוד מִלְכֹותָנוּ לְעוֹלָם וְעַד .**

*Sh'ma, Yisrael: Adonai E'lo'hay'noo, Adonai eh'chad!
Ba'rooch shaym k'vode mal'choo'to l'o'lahm va'ed.*

Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One!
Blessed is God's glorious majesty forever and ever.

Rosh HaShanah In The Pines

Darkness settles, slowly,
across the horizon.
The new year rises before us,
its fragile moon awaiting our embrace.
Heaven and earth entwine
in their annual dance of re-creation.
A fissure appears in the
firmament tonight,
an entranceway into new beginnings.

Out beyond the swales
the sea expands and contracts,
keeping time to the thrumming of the
universe.
Under this Rosh HaShanah sky
the path before us is uncertain.
All we can do is hold each other tight
as we make our way home.

Ha't'fee'lah / The Prayer

*Adonai, sfa'tai teef'tahch,
oo'fee ya'geed t'hee'lah'teh'cha.*

אָדָנִי שְׁפַתִּי תִּפְתֹּח וּפִי
יָגִיד תְּהִלְתָּךְ.

Adonai, open my lips,
that my mouth may declare Your praise.

Ha't'fee'lah / The Prayer

*Ba'rooch a'tah, Adonai
eh'lo'hay'noo vay'lo'hay a'vo'tay'noo
v'ee'mo'tay'noo, Eh'lo'hay
Av'ra'hahm, eh'lo'hay Yeetz'chak,
vay'lo'hay Ya'akove, eh'lo'hay Sa'rah,
eh'lo'hay Reev'kah, eh'lo'hay
Ra'chayl, vay'lo'hay Lay'a. Ha'Ayl
ha'ga'dole ha'gee'bire v'ha'no'rah,
Ayl el'yone, go'mayl cha'sa'deem
to'veem, v'ko'nay ha'kole, v'zo'chayr
chas'day a'vote v'ee'mah'hote.
Oo'may'vee g'oo'lah leev'nay
v'nay'hem, l'mah'an sh'mo
b'a'ha'vah.*

ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ
אֲבוֹתֵינוּ וְאֶמֶתֵּינוּ, אֱלֹהֵינוּ
אֶבְרָהָם, אֱלֹהֵינוּ יִצְחָק, וְאֱלֹהֵינוּ
יַעֲקֹב, אֱלֹהֵינוּ שָׁרָה, אֱלֹהֵינוּ
רֵבֶקָה, אֱלֹהֵינוּ רָחֵל, וְאֱלֹהֵינוּ
לֵאָה. הָאֱלֹהֵן הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר
וְהַנּוֹרָא, אֱלֹהֵן עַלְיוֹן, גּוֹמֵל
מִסְדִּים טוֹבִים, וְקָנֵה הַכָּל,
וּזְכַר מִסְדֵּי אָבוֹת וְאֶמֶתֵּות.
וּמְבִיא גָּאֵלה לְבָנֵי בְּנֵיכֶם,
לְמַעַן שְׁמוּ בְּאֶבֶה.

You are the Source of blessing, Adonai, our God and God of our fathers and mothers. God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah. Exalted God, dynamic in power, inspiring awe, God sublime, Creator of all — yet You offer us kindness, recall the loving deeds of our fathers and mothers, You bring redemption to their children's children, acting in love for the sake of Your name.

*Zoch'ray'noo l'cha'yeem, me'lech
cha'faytz ba'cha'yeem,
v'chote'vay'noo b'say'fehr
ha'cha'yeem, l'ma'an'cha
eh'lo'heem cha'yeem.*

זָכְרָנוּ לְחַיִים, מֶלֶךְ חַפְץ
בְּחַיִים, וְכַתְבָנוּ בְּסֶפֶר הַחַיִים,
לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִים.

Remember us for life, O Sovereign who delights in life,
and inscribe us in the Book of Life, For Your sake, ever-living God.

*Meh'lech o'zayr oo'mo'shee'a
oo'ma'gayn. Ba'rooch a'tah Adonai,
ma'gayn Av'ra'hahm v'ez'raht Sa'rah.*

מלך עוזר ומושיע ומגן.
ברוך אתה יי', מגן אברהם
ועזרת שרה.

Sovereign of salvation, Pillar of protection.
Blessed are You in our lives, Adonai, Shield of Abraham,
Sustainer of Sarah.

G'voo'rote / God's Powers

Your life-giving power is forever, Adonai — with us in life and in death. You liberate and save, cause dew to descend; and with mercy abundant, lovingly nurture all life. From life to death, You are the force that flows without end —

You support the falling, heal the sick, free the imprisoned and confined;
You are faithful, even to those who rest in the dust.

Power-beyond-Power, from whom salvation springs, Sovereign over life and death — who is like You?

Merciful God, who compares with You? With tender compassion You remember all creatures for life. Faithful and true, worthy of our trust — You sustain our immortal yearnings; in You we place our undying hopes.

*V'ne'eh'mahn a'tah l'ha'cha'yote
ha'kole. Ba'rooch a'tah Adonai,
m'cha'yay ha'kole.*

ברוך אתה יי', מחייה הפל.

Wellspring of blessing, Power eternal, the One who gives and renews all life.

R'tzay / Our Offering

*R'tzay Adonai eh'lo'hay'noo,
b'a'm'cha yees'ra'ayl oo't'fee'la'tahm
b'a'ha'vah t'ka'bayl b'r'a'tzone,
oo't'hee l'r'a'tzone ta'meed a'vo'daht
yees'ra'ayl a'meh'cha. Ayl ka'rove
l'chole kore'ahv, p'nay el a'va'deh'cah
v'cho'nay'noo. Sh'foch roo'cha'cha
a'lay'noo, v'te'che'zeh'nah
ay'nay'noo b'shoov'cha l'tzee'yone
b'r'a'cha'meem.*

רחאה, יי' אלהינו, בעמך
ישראל ובתפלה תם באהבה
תקבל ברכזו, ותהי לרצון
תמיד עבודה ישראל עטמך. אל
קרוב לכל קראינו, פנה אל
עבדייך וחגנו. שפך רוחך
עלינו, ותחזיננה עינינו בשובך
לציוון ברחמים.

Ba'rooch a'tah Adonai,
ha'mah'cha'zeer sh'chee'na'to
l'tzee'yone.

ברוך אתה ייְהוָה, הַמֶּלֶךְ יְהוָה
שְׁכִינַתְךָ לְצִיּוֹן.

Eternal, our God, Your people Israel yearns for Your favor. Receive their prayer with loving acceptance, and may You always desire Your people's worship. Divine One, close to all who call upon You, bring Your grace and presence near to those who serve You. Pour forth Your spirit on us, and may our eyes see Your merciful return to Zion. Blessed are You, whose Divine Presence is felt again in Zion.

T'fee'laht Ha'lev / Prayer of the Heart

I Was Never Able To Pray

*Wheel me down to the shore
where the lighthouse was abandoned
and the moon tolls in the rafters.*

*Let me hear the wind paging through the trees
and see the stars flaring out, one by one,
like the forgotten faces of the dead.*

*I was never able to pray,
but let me inscribe my name
in the book of waves
and then stare into the dome
of a sky that never ends
and see my voice sail into the night.*

Oo'vechayn / And Therefore

Oo'vechayn, oo'vechayn,
And then, and then when wholeness
and peace are restored.
Oo'vechayn, oo'vechayn,
And then, and then,
remembering what all life is for.

When reverence for life
is the prayer that unites
All people as one family,
We remember our light,
a spark of the divine
In ourselves and in all living beings.

In awe and afraid,
taking stock of our days,
healed by forgiveness and love,
We pray a time will come,
as we return to the One,
That we can become truly one.

Oo'vechayn, oo'vechayn,
And then, and then when wholeness
and peace are restored.
Oo'vechayn, oo'vechayn,
And then, and then,
remembering what all life is for.

Then, and then, just the sound of it
Gives wings to hope, lays fear to rest
To feel the open wings of possibility,
And then, and then, imagine.

Oo'vechayn, oo'vechayn,
And then, and then when wholeness
and peace are restored.
Oo'vechayn, oo'vechayn,
And then, and then, remembering
what all life is for.

Mee She'bay'rach / Prayer for Healing

*Mee she'bay'rach ah'vo'tay'noo,
m'kore ha'b'ra'chah l'ee'mo'tay'noo,*

מֵשֶׁבֶךְ אֲבוֹתֵינוּ, מִקּוֹר
הַבָּרָכָה לְאָמוֹתֵינוּ,

May the Source of strength
who blessed the ones before us
help us find the courage
to make our lives a blessing,
and let us say: Amen.

*Mee she'bay'rach ee'mo'tay'noo,
m'kore ha'b'ra'chah la'a'vo'tay'noo,*

מֵשֶׁבֶךְ אָמוֹתֵינוּ, מִקּוֹר
הַבָּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ,

Bless those in need of healing
with r'fuah sh'leimah,
the renewal of body,
the renewal of spirit,
and let us say: Amen.

A'vee'noo Mal'kay'noo / Our Parent, Our Ruler

*A'vee'noo Mal'kay'noo, sh'mah
ko'lay'noo.*

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, שְׁמָעַ קֹּלֵנוּ.

Our Parent, our Ruler, hear our voice.

*A'vee'noo Mal'kay'noo, cha'tah'noo
I'fa'neh'cha.*

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, חִטָּאנוּ לְפָנֶיךָ.

Our Parent, our Ruler, we have sinned before You.

*A'vee'noo Mal'kay'noo, cha'mole
a'lay'noo v'ahl o'la'lay'noo
v'ta'pay'noo.*

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, חִמּוֹל עַלְינוּ
וְעַל עַזְלָלֵינוּ וְטַפֵּנוּ.

Our Parent, our Ruler, have compassion on us and on our families.

*A'vee'noo Mal'kay'noo, kah'lay
deh'vehr v'che'rehv v'ra'ahv
may'ah'lay'noo.*

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, פְּלָה דָּבָר וְחִרְבָּ
וְרִצְעָב מַעַלְינוּ.

Our Parent, our Ruler, halt the onslaught of sickness, violence,
and hunger.

A'vee'noo Mal'kay'noo, ka'lay kole
tzar oo'mas'teen may'a'lay'noo.

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, פָּלֵה כָּל צָר
וּמִשְׁטַיִן מַעֲלִינוּ.

Our Parent, our Ruler, halt the reign of those who cause
pain and terror.

A'vee'noo Mal'kay'noo, kote'vay'noo
b'say'fehr cha'yeem to'veem.

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, כְּתַבְנוּ בְּסֻפֶּר
חַיִם טוֹבִים.

Our Parent, our Ruler, inscribe us in the Book of Lives Well-Lived.

A'vee'noo Mal'kay'noo, cha'daysh
a'lay'noo sha'nah to'vah.

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, חַדְשׁ עַלְינוּ
שָׁנָה טוֹבָה.

Our Parent, our Ruler, renew us for a year of goodness.

A'vee'noo Mal'kay'noo, cho'nay'noo
va'a'nay'noo, kee ayn ba'noo
ma'a'seem, a'say ee'mah'noo,
tz'da'kah va'che'sed,
v'ho'shee'ay'noo.

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ, חָגָנוּ וְעֲגָנוּ, כִּי
אַיִן בָּנוּ מַעֲשִׂים, עָשָׂה עָמָנוּ
אָדָקָה וְחַסְדָּה וְהוֹשִׁיעָנוּ.

Our Parent, our Ruler, answer us with grace, for our deeds are
wanting. Save us through acts of justice and love.

Ka'deesh Ya'tome / Mourner's Kaddish

Yeet'ga'dal v'yeet'ka'dash sh'may
ra'bah. B'al'ma dee v'ra chee'roo'tay,
v'yahm'leech mal'choo'tay b'cha-
y'yay'chon oov'yo'may'chon oo'v'cha-
y'yay d'chole bayt Yisrael, ba'a'ga'la
oo'veez'man ka'reev, v'eem'roo: Amen.
Y'hay sh'may ra'bah m'vo'rach l'a'lahm
ool'al'may al'may'ya. Yeet'ba'rach
v'yeesh'ta'bach v'yeet'pa'ar
v'yeet'ro'mahm v'yeet'nah'say
v'yeet'ha'dar v'yeet'a'lay v'yeet'ha'lal
sh'may d'kood'sha breech hoo,

יתגדל ויתקדש שם רבא.
בעלמא די ברاء כרעתה,
וימליך מלכותה בחיכוּ
וביוםיכוּ ובחיי דכל
בית ישראל, בעגלא ובזמן
קריב, ואמרו אמן. יהא שם
רבא מברך לעלם ולעלמי
עלמי. יתברך וישתבח
ויתפאר ויתרומם ויתנישא
ויתהדר ויתעללה ויתהקל
שם חדש בריך הויא,

*I'ay'lah meen kole beer'cha'ta
 v'shee'ra'ra toosh'b'cha'ta
 v'ne'che'ma'ta, dah'a'mee'rah
 b'al'ma, v'eem'roo: Amen.
 Y'hay sh'la'mah ra'bah
 meen sh'ma'yah, v'cha'yeem
 a'lay'noo v'al kole Yees'ra'ayl, v'imru:
 Amen.
 O'say shalom beem'ro'mahv, hoo
 ya'a'say shalom a'lay'noo v'al kole
 Yisrael, v'al kole yosh'vay tay'vel,
 v'eem'roo: Amen.*

לְעֵלָא מִן בְּרַכְתָּא וְשִׁירַתָּא
 תְּשִׁבְחַתָּא וְנִחְמַתָּא, דָּאָמִירוֹ
 בְּעַלְמָא, וְאָמַרוֹ אָמַנוֹ.
 יְהָא שֶׁלֶמֶא רְבָא מִן שְׁמִיא,
 וּמִיִּם עַלְינָנוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
 וְאָמַרוֹ אָמַנוֹ.
 עֲשֵׂה שְׁלָום בְּמַרְוָמִיו, הוּא
 יְعַשֵּׂה שְׁלָום עַלְינָנוּ וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תְּבָל,
 וְאָמַרוֹ אָמַנוֹ.

Our Parent, our Ruler, answer us with grace, for our deeds are wanting. Save us through acts of justice and love.

Kee'doosh / Sanctification

*Ba'rooch a'tah Adonai, eh'lo'hay'noo
 me'lech ha'o'lahm, bo'ray p'ree
 ha'gah'fen. Ba'rooch a'tah Adonai,
 eh'lo'hay'noo me'lech ha'o'lahm,
 a'sheyr ba'char ba'noo mee'kole-
 ahm, v'rome'ma'noo mee'kole
 la'shone, v'kee'd'sha'noo
 b'meetz'vo'tahv. Va'tee'ten la'noo Ad-
 onai eh'lo'hay'noo eht [yome
 ha'Shabbat ha'zeh v'eht] yome
 ha'zee'ka'rone ha'zeh, yome
 [zeech'rone] t'roo'ah [b'a'ha'vah],
 meek'rah ko'desh, zay'cher
 lee'tzee'aht meetz'ra'yeem. Kee
 va'noo va'char'ta, v'o'ta'noo
 kee'dash'ta mee'kole ha'a'meem,
 oo'd'var'cha eh'meht v'ka'yahm
 la'ad. Ba'rooch a'tah Adonai, me-
 h'lech ahl kole ha'a'retz, m'ka'daysh
 [ha'Shabbat v'] yees'ra'ayl v'yome
 ha'zee'ka'rone.*

בָּרוּךְ אֱתָה, יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
 הָעוֹלָם, בָּרוּךְ פָּרִי הַגָּפָן.
 בָּרוּךְ אֱתָה, יְהָוה,
 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר
 בָּמֶר בְּנָנוּ מִכְלָעָם, וּרְוֹמָמָנוּ
 מִכְלָלְשׁוֹן, וּקְדֹשָׁנוּ בְמִצּוֹתָיו.
 וְתַתְנוּ לָנוּ, יְהָוה אֱלֹהֵינוּ,
 בָּאָבָה אֶת [יּוֹם הַשְׁבָת הָזֶה
 וְאֶת] יּוֹם הַזְּכָרוֹן הָזֶה, יּוֹם
 [זְכָרוֹן] תְּרוּעָה [בָּאָבָה],
 מִקְרָא קָדֵש, זָכָר לִיצִיאָת
 מִצְרָיִם. כִּי בְנָנוּ בְּחִרְפָּת, וְאוֹתָנוּ
 קָדְשָׁת מִכְלָל הָעָמִים, וְדִבְרָת
 אֶמֶת וְקֶסֶם לְעֵד. בָּרוּךְ אֱתָה,
 יְיָ, מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, מִקְדֵּשָׁ
 [הַשְׁבָת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיּוֹם
 הַזְּכָרוֹן.

Blessed are You, Adonai our God, ruler of the universe, creator of the fruit of the vine. Blessed are You, Adonai, ruler of the universe, You chose us to make known Your aspirations among all the many peoples, making our lives holy through Your commandments. In Your love, Eternal our God, You have given us [this Shabbat and] this Day of Remembrance : a day for the shofar's joyful sound [remembered and cherished in our hearts]; a day of sacred assembly; a day to be mindful of our people's going-out from Egypt. A unique place among the nation You have chosen for us—and Your word is true; it endures forever. Blessed are You, Adonai, Sovereign over all the earth, who sanctifies [Shabbat,] Israel and the Day of Remembrance.

She'he'che'yah'noo / Thanksgiving

*Ba'rooch a'tah, Adonai eh'lo'hay'noo,
meh'lech ha'o'lahm,
she'he'che'yah'noo v'key'mah'noo
v'hee'gee'ah'noo la'z'man ha'zeh.*

ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, שְׁהַחֲנִינוּ וְקִימָנוּ
וְהִגִּיעָנוּ לְזָמָן הַזֶּה.

Blessed are You, Adonai, our God, Ruler of the Universe, who gave us life, who sustains us, and has brought us together in this moment.

Bo'ray Mee'nay M'zo'note / For Nourishment

*Ba'rooch a'tah, Adonai eh'lo'hay'noo,
meh'lech ha'o'lahm, bo'ray mee'nay
m'zo'note.*

ברוך אתה ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, בָּרוּא מִינִי מִזְוְנוֹת.

Blessed are You, Adonai, our God, Ruler of the Universe, who created varied types of nourishment.

Ha'shee'vay'noo / We Return

*Ha'shee'vay'noo Adonai ay'lay'cha
v'na'shoovah, cha'daysh ya'may'noo
k'keh'dehm.*

הַשִּׁיבָנוּ ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁׂוּבָה,
מְדֻשָּׁ יְמִינוּ כִּקְדָּם.

Take us back, Adonai — let us come back to You.
Renew in our time the days of old.